



# Quận Jackson

## Tập thông tin cho cử tri bằng tiếng Việt

Bầu cử Sơ bộ qua thư tiểu bang Oregon  
Ngày 19 tháng 5 năm 2026

# Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Jackson

## Thư từ Thư ký Quận

Kính gửi: Cử tri Quận Jackson

Tập sách thông tin cho cử tri Quận Jackson đã được xuất bản để thông báo và hướng dẫn cử tri về các ứng cử viên và dự luật địa phương. Các ứng cử viên không bắt buộc phải nộp một tuyên bố để được đưa vào tập sách thông tin cho cử tri. Tất cả bản giải trình của ứng cử viên và biện luận dự luật có trong tập sách này gửi cùng với phí nộp hồ sơ. **Chỉ những ứng cử viên và các dự luật thích hợp cho phân khu bầu cử của quý vị có trên lá phiếu của quý vị.**

Đây là cuộc bầu cử sơ bộ của đảng dành cho các đảng viên Đảng Dân chủ và Đảng Cộng hòa đã ghi danh. Điều đơn giản này có nghĩa là đảng viên Dân chủ sẽ bầu cho các ứng cử viên và dự luật của Đảng Dân chủ (Democrats) và các ứng cử viên, dự luật không đảng phái, và đảng viên Cộng hòa sẽ bầu cho các ứng cử viên và dự luật của Đảng Cộng hòa (Republicans) và các ứng cử viên, dự luật không đảng phái. Tất cả cử tri khác sẽ bầu chọn cho các dự luật và ứng cử viên không đảng phái. Quý vị sẽ muốn chắc chắn về tư cách đảng phái của mình trước hạn chót thay đổi đảng phái chính trị. Quý vị có thể kiểm tra tình trạng ghi danh của mình trực tuyến qua **My Vote at [oregonvotes.gov/myvote](https://oregonvotes.gov/myvote)**. Hạn chót để thay đổi liên kết chính đảng của quý vị cho cuộc Bầu cử Sơ bộ ngày 19 tháng 5 là **thứ Ba, ngày 28 tháng 4 năm 2026**.

Cuộc Bầu cử Sơ bộ ngày 19 tháng 5 năm 2026, như tất cả các cuộc bầu cử ở tiểu bang Oregon, được tiến hành qua thư. Các lá phiếu được lên lịch gửi qua thư tại Quận Jackson vào thứ Sáu ngày 1 tháng 5. Hạn chót ghi danh dành cho những công dân hiện chưa ghi danh bầu cử tại tiểu bang Oregon cho cuộc Bầu cử Sơ bộ ngày 19 tháng 5 là **thứ Ba ngày 28 tháng 4 năm 2026**.

Tập thông tin này được chuyển đến bưu điện để gửi cho các địa chỉ nhận thư. Do đó, việc quý vị nhận được tập thông tin không nhất thiết nghĩa là quý vị là một cử tri đã ghi danh. Các cử tri hiện đã ghi danh ở tiểu bang Oregon nhưng đã chuyển đi, hoặc thay đổi địa chỉ nhận thư hoặc tên hoặc địa chỉ cư trú phải cập nhật hồ sơ ghi danh của mình trước khi kết thúc ngày làm việc vào Ngày Bầu cử để bầu chọn. **Lá phiếu bầu chọn qua thư không thể được gửi chuyển tiếp.** Nếu quý vị cần ghi danh hoặc cập nhật hồ sơ của mình, có thể thực hiện trực tuyến tại [oregonvotes.gov/myvote](https://oregonvotes.gov/myvote) hoặc trực tiếp tại 1101 West Main St., Suite # 201, Medford.

**Có dấu bưu điện mới được kiểm đếm!** Các lá phiếu nhận được từ Bưu điện Hoa Kỳ (United States Postal Service) sau ngày bầu cử sẽ được chấp nhận nếu chúng được đóng dấu bưu điện vào hoặc trước ngày bầu cử và nhận được vào ngày thứ 7 sau bầu cử.

Các lá phiếu phải được đóng dấu bưu điện trước hoặc trong ngày 19 tháng 5 năm 2026, nếu gửi qua thư, hoặc bỏ vào Thùng bỏ phiếu chính thức không muộn hơn 8 giờ tối, ngày 19 tháng 5 năm 2026.

# Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Jackson

Bưu điện Hoa Kỳ (United States Postal Service) cung cấp Informed Delivery. Sau khi ghi danh, quý vị sẽ nhận được một email có hình ảnh của các bưu phẩm được phát vào ngày hôm đó. Quý vị sẽ biết khi nào lá phiếu của quý vị đến hộp thư của mình. Để ghi danh dịch vụ này, truy cập [informedelivery.usps.com](https://informedelivery.usps.com).

Nếu quý vị có câu hỏi nào về tình trạng hồ sơ ghi danh cử tri của mình hoặc quá trình bầu cử, vui lòng liên lạc với Phòng Bầu cử theo số 541-774-6148.

Trân trọng,

Văn phòng Bầu cử Quận Jackson (Jackson County Elections)



## Thông tin về Bầu cử

Thông tin này đã được đưa vào tập thông tin cho cử tri nhằm hỗ trợ các cử tri của Quận Jackson đánh dấu bầu chọn trên lá phiếu của họ.

### Tô vào hình bầu dục

Để bảo đảm bầu chọn của quý vị được kiểm đếm:

- Sử dụng bút màu xanh hoặc đen.
- Tô đầy đủ vào hình bầu dục.
- Không đánh dấu tích.
- Không đánh dấu X.

### Ứng cử viên hoặc Dự luật

- Để bầu cho cho một ứng cử viên hoặc dự luật, tô đầy đủ vào hình bầu dục ở bên trái câu trả lời của quý vị.

### Ghi tên

- Để ghi tên vào, tô đầy đủ vào hình bầu dục ở bên trái của dòng ghi tên và “write-in” (ghi tên) vào trên dòng này.

### Bầu chọn chưa đủ

- Nếu quý vị không bầu chọn cho một cuộc tranh cử hoặc dự luật, nó được gọi là bầu chọn chưa đủ.
- Bầu chọn sẽ không được kiểm đếm cho cuộc tranh cử hoặc dự luật đó.
- Quý vị không cần phải bầu chọn cho tất cả các tranh cử. Các tranh cử mà quý vị bầu chọn sẽ được kiểm đếm.

### Bầu chọn dư

- Nếu quý vị bầu cho nhiều ứng cử viên hơn mức cho phép hoặc nếu quý vị bầu chọn cả Yes (Có) và No (Không) cho một dự luật, bầu chọn đó được gọi là bầu chọn dư.
- Bầu chọn sẽ không được kiểm đếm cho cuộc tranh cử hoặc dự luật khi bầu chọn bầu chọn dư trừ khi quý vị sửa lại.
- Quý vị có thể sửa lỗi bầu chọn dư bằng cách làm theo hướng dẫn về “How to Correct a Mistake” (Cách sửa lỗi).

## Cách sửa lỗi

- Gạch một đường thẳng qua hình bầu dục và trả lời không mong muốn của quý vị.
- Tô đầy đủ vào hình bầu dục bên trái lựa chọn của quý vị.
- Một bầu chọn sẽ không được kiểm đếm cho trả lời không mong muốn của quý vị.
- Một bầu chọn sẽ được kiểm đếm cho trả lời đúng mong muốn của quý vị.



**Quý vị có thể liên lạc với Văn phòng Bầu cử Quận Jackson (Jackson County Elections) theo số 541-774-6148 để yêu cầu một lá phiếu thay thế nếu:** quý vị làm lỗi, lá phiếu của quý vị bị hư hoặc bị hỏng, hoặc lá phiếu của quý vị bị mất (hoặc vì bất kỳ lý do nào khác).

## **Hỗ trợ Đánh dấu Lá phiếu; Cho phép và Hạn chế:**

Bất kỳ cử tri nào, người khuyết tật hoặc không có khả năng đọc hoặc viết, không thể tự đánh dấu lá phiếu của họ sẽ được trợ giúp. Sự trợ giúp do thư ký quận cung cấp từ hai người thuộc các đảng phái chính trị khác nhau hoặc một số người khác do cử tri lựa chọn. Bất kỳ người nào trợ giúp cử tri đều phải tuân theo sự hướng dẫn của cử tri đó về cách bầu chọn trên lá phiếu. Ngoài ra, người trợ giúp cử tri sau đó không được cung cấp bất kỳ thông tin nào về cách cử tri đó đã bầu chọn. Thêm vào đó, người không được phép cung cấp trợ giúp nếu họ là chủ lao động của cử tri hoặc đại diện của chủ lao động. Đồng thời, một người không được phép cung cấp trợ giúp nếu họ là viên chức hoặc đại diện của công đoàn mà cử tri là thành viên. (ORS 254.445)

## Thông tin về bầu cử

Cử tri Oregon có quyền lựa chọn ghi tên ứng cử viên cho bất kỳ chức vụ nào thay vì bầu chọn cho ứng cử viên được in trên lá phiếu. Các bầu chọn ghi tên được đếm cùng với tổng số phiếu được ghi cho mỗi chức vụ trừ khi không có ứng cử viên nào trên lá phiếu, hoặc tổng số phiếu bầu chọn ghi tên vượt quá ứng cử viên có nhiều bầu chọn nhất, hoặc trong trường hợp Thành viên Ủy ban Phân khu Bầu cử đã nộp mẫu đơn bắt buộc. Kết quả ghi tên sẽ được cung cấp sau khi có văn bản chứng nhận về tổng số phiếu bầu của Quận Jackson dự kiến diễn ra vào ngày 15 tháng 6 năm 2026.

- **Thông tin ghi tên ứng cử viên cho Dân biểu Tiểu bang Đảng Dân chủ (Democratic), Khu vực bầu cử số 2, Dân biểu Tiểu bang, Khu vực số 4 và Dân biểu Tiểu bang, Khu vực bầu cử số 56:** Vì không có ứng cử viên nào trên lá phiếu đề cử của Đảng Dân chủ (Democratic) cho các chức vụ này nên những tên ghi vào trên dòng “write-in” (ghi tên) này sẽ được kiểm đếm. Thông tin sau đây được cung cấp cho những cá nhân đang tìm kiếm sự đề cử của Đảng Dân chủ (Democratic) cho các chức vụ này.
  - **Ghi tên ứng cử viên:** Một ứng cử viên tìm kiếm đề cử bằng cách ghi tên vào không hoàn thành bất kỳ mẫu đơn nộp hồ sơ ứng cử viên nào nhưng phải hội đủ tiêu chuẩn cho chức vụ đó và có thể quy định lập một tài khoản vận động tranh cử và nộp Tuyên bố của Tổ chức chỉ định một ủy ban ứng cử viên. Xem Campaign Finance Manual (Hướng dẫn Tài trợ cho vận động tranh cử) và ORESTAR User’s Manuals (Hướng dẫn Người dùng ORESTAR) có tại [oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov).
  - **Sự đề cử:** Tổng Thư ký Tiểu bang Oregon (Oregon Secretary of State) sẽ thông báo người chiến thắng. Người chiến thắng phải chấp nhận sự đề cử trước khi Chứng nhận đề cử được phát hành.
  - **Bầu cử:** Tên của ứng cử viên được đề cử sẽ xuất hiện trên lá phiếu của Tổng tuyển cử ngày 3 tháng 11 năm 2026.

**Thông báo:** Các tranh cử này không xuất hiện trên tất cả các lá phiếu! Các tranh cử này chỉ xuất hiện trên “Official Primary Nominating Ballot for the Democratic Party” (Lá phiếu Đề cử Bầu cử Sơ bộ Chính thức cho Đảng Dân chủ). Chỉ những cử tri trong Khu vực bầu cử số 2 của Hạ viện, Khu vực bầu cử số 4 của Hạ viện và Khu vực bầu cử số 56 của Hạ viện đã ghi danh với Đảng Dân chủ (Democratic Party) vào hoặc trước ngày 28 tháng 4 năm 2026 mới đủ tiêu chuẩn để bầu cử cho các tranh cử này tại Bầu cử Sơ bộ ngày 19 tháng 5 năm 2026.

- **Thông tin ghi tên ứng cử viên cho Thành viên Ủy ban Phân khu Bầu cử:** Mẫu SEL 105D hoặc SEL 105N phải được nộp cho Văn phòng Bầu cử Quận Jackson (Jackson County Elections) để bầu chọn ghi tên Thành viên Ủy ban Phân khu Bầu

# Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Jackson

cử được kiểm đếm. Các mẫu đơn có sẵn tại Văn phòng Bầu cử Quận Jackson (Jackson County Elections) hoặc trực tuyến tại [www.jacksoncountyor.gov/elections](http://www.jacksoncountyor.gov/elections) và [www.oregonvotes.gov](http://www.oregonvotes.gov).

- **Tuyên bố ứng cử viên ghi tên:** Một đại cử tri muốn được bầu chọn bằng bầu chọn ghi tên phải nộp mẫu SEL 105D Write-In Declaration – Precinct Committeeperson (Tuyên bố ghi tên – Thành viên Ủy ban Phân khu Bầu cử) trước 8 giờ tối thứ Ba, ngày 19 tháng 5 năm 2026. Nếu được đắc cử, một “Certificate of Election” (Giấy chứng nhận bầu cử) sẽ được gửi qua thư đến Thành viên Ủy ban Phân khu vực Bầu cử mới.
- **Đề cử ghi tên:** Một đại cử tri muốn đề cử một đại cử tri khác làm Thành viên Ủy ban phân khu bầu cử theo hình thức ghi tên phải nộp mẫu đơn SEL 105N Write-In Nomination – Precinct Committeeperson (Đề cử ghi tên – Thành viên Ủy ban Phân khu bầu cử) trước 8 giờ tối thứ Ba, ngày 19 tháng 5 năm 2026. Nếu được đắc cử, một mẫu đơn “Acceptance of Office” (Chấp nhận chức vụ) sẽ được gửi đến Thành viên Ủy ban Phân khu bầu cử mới đắc cử; mẫu đơn “Acceptance of Office” (Chấp nhận chức vụ) phải được gửi lại cho Thư ký Quận Jackson (Jackson County Clerk) để được cấp “Certificate of Election” (Giấy chứng nhận bầu cử).

**Thông báo: Các tranh cử này không xuất hiện trên tất cả các lá phiếu! Các tranh cử này chỉ xuất hiện trên “Official Primary Nominating Ballot for the Democratic and Republican Party” (Phiếu Đề cử Bầu cử Sơ bộ chính thức cho Đảng Dân chủ và Đảng Cộng hòa). Chỉ những cử tri đã ghi danh với Đảng Dân chủ (Democratic Party) hoặc Đảng Cộng hòa (Republican Party) vào hoặc trước ngày 28 tháng 4 năm 2026 mới đủ tiêu chuẩn để bầu cử cho các tranh cử này tại cuộc Bầu cử Sơ bộ ngày 19 tháng 5 năm 2026.**



## Thông tin Ghi danh Cử tri

### Ghi danh bầu cử:

Để tham gia bầu cử ở tiểu bang Oregon, quý vị cần phải ghi danh tại quận nơi đang cư trú. Quý vị có thể ghi danh nếu câu trả lời của quý vị là có cho ba câu hỏi sau: 1) Quý vị có phải là cư dân của tiểu bang Oregon không? 2) Quý vị là công dân Hoa Kỳ không? 3) Quý vị có đủ 16 tuổi trở lên không? *Nếu quý vị đang 16 hoặc 17 tuổi, quý vị sẽ không nhận được lá phiếu cho đến khi một cuộc bầu cử diễn ra vào hoặc sau sinh nhật 18 tuổi của mình.*

### Cách ghi danh:

Quý vị có thể ghi danh bầu cử trực tuyến tại [oregonvotes.gov](http://oregonvotes.gov) hoặc quý vị có thể nhận thẻ ghi danh cử tri tại bất kỳ địa điểm nào sau đây: 1) bất kỳ văn phòng bầu cử quận nào 2) văn phòng Tổng Thư ký tiểu bang (Secretary of State) 3) một số cơ quan tiểu bang như Cơ quan quản lý xe cơ giới (Division of Motor Vehicles) 4) vận động ghi danh cử tri Quý vị cũng có thể trực tiếp điền vào thẻ hoặc gửi qua thư của bưu điện Hoa Kỳ (US mail). Quý vị có thể in thẻ ghi danh trực tuyến tại [oregonvotes.gov](http://oregonvotes.gov).

### Cập nhật hồ sơ cử tri:

Khi quý vị đã ghi danh, quý vị có trách nhiệm cập nhật thông tin của mình. Quý vị có thể cập nhật trực tuyến tại [oregonvotes.gov](http://oregonvotes.gov) hoặc thẻ ghi danh cử tri hoàn thành và gửi lại khi cập nhật thông tin mới. Quý vị nên cập nhật ghi danh cử tri của mình nếu có bất kỳ thay đổi nào sau đây: 1) thay đổi địa chỉ nhà. 2) thay đổi địa chỉ nhận thư. 3) thay đổi tên. 4) thay đổi chữ ký. 5) muốn thay đổi hoặc lựa chọn đảng phái chính trị. 6) sẽ đi xa nhà vào ngày bầu cử.

### Hạn chót Quan trọng!

Hạn chót để ghi danh bầu cử hoặc thay đổi liên kết đảng chính trị của quý vị là **thứ Ba, ngày 28 tháng 4**.

Truy cập [oregonvotes.gov/myvote](http://oregonvotes.gov/myvote) để;

- Kiểm tra hồ sơ ghi danh;
- Cập nhật hồ sơ ghi danh; hoặc
- Ghi danh bầu cử.

# Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Jackson

Quý vị cũng có thể tới Văn phòng Bầu cử Quận Jackson (Jackson County Elections) tại 1101 W Main St, Suite 201, Medford, OR 97501 cho nhu cầu ghi danh cử tri của quý vị.

## Gửi lại lá phiếu của quý vị

Ngày Bầu cử là Thứ Ba ngày 19 tháng 5 năm 2026

### Sau khi bầu chọn trên lá phiếu của quý vị:

1. **Kiểm tra lại** lá phiếu để tránh những lỗi sai;
2. **Bỏ** lá phiếu vào trong phong bì gửi lại;
3. **Niêm phong** phong bì gửi lại phiếu bầu;
4. **Ký tên** lên phong bì gửi lại phiếu bầu;
5. **Gửi lại** lá phiếu.

### Quý vị có hai cách gửi lại lá phiếu:

1. **Gửi qua thư** lá phiếu của quý vị sao cho nó được đóng dấu bưu điện của USPS trước hoặc trong Ngày Bầu cử; hoặc
2. **Bỏ** lá phiếu của quý vị vào thùng bỏ phiếu chính thức của tiểu bang Oregon trước 8 giờ tối Ngày Bầu cử.

**Quan trọng!** Lá phiếu phải được gửi lại bằng phong bì gửi lại phiếu bầu có trong bao thư lá phiếu của quý vị. **Bảo đảm rằng quý vị đã ký tên lên phong bì gửi lại phiếu bầu được cấp!**

Nếu quý vị làm mất hoặc làm hỏng phong bì gửi lại phiếu bầu của mình, vui lòng liên lạc với văn phòng của chúng tôi theo số 541-774-6148.

## Theo dõi lá phiếu của quý vị!

Bưu điện Hoa Kỳ (United States Postal Service) cung cấp Informed Delivery. Sau khi ghi danh, quý vị sẽ nhận được một email có hình ảnh của các bưu phẩm được phát vào ngày hôm đó. Quý vị sẽ biết khi nào lá phiếu của quý vị đến hộp thư của mình. Để ghi danh dịch vụ này, truy cập [informedelivery.usps.com](https://informedelivery.usps.com).

Để xác định xem viên chức bầu cử quận của quý vị có nhận được phiếu bầu của quý vị hay không, vui lòng truy cập [oregonvotes.gov/myvote](https://oregonvotes.gov/myvote) nơi có thể theo dõi phiếu bầu của quý vị.



## Liên kết chính đảng và Nội dung lá phiếu

Vì đây là cuộc bầu cử sơ bộ nên các **đảng Dân chủ (Democratic Party)** và **Cộng hòa (Republican Party)** sẽ sử dụng cuộc bầu cử này để đề cử ứng cử viên của họ cho cuộc Tổng tuyển cử ngày 3 tháng 11 năm 2026. Xin nhớ rằng lá phiếu của quý vị sẽ chỉ bao gồm các ứng cử viên và dự luật mà quý vị đủ tiêu chuẩn để bầu cử. Nội dung của lá phiếu quý vị nhận được tùy thuộc vào liên kết chính đảng của quý vị và quận nơi quý vị cư trú.

- Nếu quý vị đã ghi danh với một đảng chính trị lớn (**Đảng Dân chủ (Democratic Party)** hoặc **Đảng Cộng hòa (Republican Party)**), quý vị sẽ nhận được lá phiếu đề cử của đảng mình, trong đó có các ứng cử viên của đảng của quý vị cùng với bất kỳ ứng cử viên và dự luật không đảng phái nào.
- Nếu quý vị đã ghi danh với một đảng chính trị nhỏ (**Hiến pháp (Constitution)**, **Độc lập (Independent)**, **Tự do (Libertarian)**, **Không Nhãn mác (No Labels)**, **Xanh Thái Bình Dương (Pacific Green)**, **Cấp tiến (Progressive)**, **Chúng tôi nhân dân (We the People)**, **Gia đình Lao động (Working Families)**) hoặc đã chọn **Khác** là lựa chọn đảng phái của quý vị, quý vị sẽ nhận được một lá phiếu không đảng phái chỉ với các ứng cử viên và dự luật không đảng phái.
- Nếu quý vị không ghi danh với một đảng chính trị nào (**không phải là thành viên của một đảng**), quý vị sẽ nhận được một lá phiếu không đảng phái chỉ với các ứng cử viên và dự luật không đảng phái.

Ngày cuối cùng ghi danh bầu cử hoặc thay đổi liên kết chính đảng cho Bầu cử Sơ bộ ngày 19 tháng 5 năm 2026 là **thứ Ba ngày 28 tháng 4 năm 2026**.

### Ghi danh/Cập nhật Trực tuyến

Truy cập [www.oregonvotes.gov](http://www.oregonvotes.gov) để ghi danh bầu cử trực tuyến. Nếu quý vị đã ghi danh bầu cử, truy cập [www.oregonvotes.gov/myvote](http://www.oregonvotes.gov/myvote) để kiểm tra ghi danh và cập nhật hồ sơ nếu cần.

### Ghi danh/Cập nhật qua thư hoặc gặp trực tiếp

Mẫu ghi danh có trực tuyến tại [www.oregonvotes.gov](http://www.oregonvotes.gov) hoặc tại Văn phòng Bầu cử Jackson (Jackson County Elections), 1101 W. Main St., Suite 201, Medford, OR 97501.

## Địa điểm bỏ phiếu

**Ngày Bầu cử là Thứ Ba ngày 19 tháng 5 năm 2026**

**Địa điểm bỏ phiếu chính thức của Quận Jackson**  
(Mở cửa thứ Hai ngày 4 tháng 5 năm 2026)

### **Văn phòng Bầu cử Quận Jackson (Jackson County Elections)**

1101 W. Main St., Suite 201  
Medford, OR 97501  
(Văn phòng nằm trên lầu 2)

Các thùng bỏ phiếu ở **lề đường** và đường đi bộ mở cửa 24 giờ hàng ngày (làn đường bên trái - W. Main)

Ngày Bầu cử đóng cửa lúc 8 giờ tối

Thùng bỏ phiếu **bên trong** Văn phòng Bầu cử mở cửa từ 8 giờ sáng đến 4 giờ chiều, Thứ Hai - Thứ Sáu, đóng cửa từ 11:45 giờ sáng đến 1 giờ chiều (Mở cửa 7 giờ sáng - 8 giờ tối Ngày Bầu cử)

### **Thư viện Ashland (Ashland Library)**

410 Siskiyou Blvd.  
Ashland, OR 97520

Thùng bỏ phiếu ở **lề đường** mở cửa 24 giờ hàng ngày (con hẻm ra đường Gresham St. đặt bên cạnh thùng trả sách)

Ngày Bầu cử đóng cửa lúc 8 giờ tối

### **Thư viện Central Point (Central Point Library)**

116 S. 3rd St.  
Central Point, OR 97502

Thùng bỏ phiếu **trên đường đi bộ** mở cửa 24 giờ hàng ngày (phía nam tòa nhà thư viện, lối vào chính)

Ngày Bầu cử đóng cửa lúc 8 giờ tối

### **Thư viện Eagle Point (Eagle Point Library)**

239 W. Main St.  
Eagle Point, OR 97524

# Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Jackson

Thùng bỏ phiếu **trên đường đi bộ** mở cửa 24 giờ hàng ngày (lối vào khu chính của thư viện)

Ngày Bầu cử đóng cửa lúc 8 giờ tối

## **Thư viện Medford (Medford Library)**

205 S. Central Ave  
Medford, OR 97501

Thùng bỏ phiếu ở **lề đường** mở cửa 24 giờ hàng ngày (lối ra vào bãi đậu xe ở đường số 10th St.)

Ngày Bầu cử đóng cửa lúc 8 giờ tối

## **Thư viện Phoenix (Phoenix Library)**

510 W. 1st St.  
Phoenix, OR 97535

Thùng bỏ phiếu **trên đường đi bộ** mở cửa 24 giờ hàng ngày (lối vào khu chính của thư viện)

Ngày Bầu cử đóng cửa lúc 8 giờ tối

## **Thư viện Rogue River (Rogue River Library)**

412 E. Main St.  
Rogue River, OR 97537

Thùng bỏ phiếu **trên đường đi bộ** mở cửa 24 giờ hàng ngày (lối vào khu chính của thư viện)

Ngày Bầu cử đóng cửa lúc 8 giờ tối



## **Panukalang-Batas 15-241 Distrito ng Paaralan 5 ng Ashland (Ashland School District 5)**

Pag-renew ng Lokal na Opsyon na Singil sa Buwis para sa Operasyon

### **TANONG:**

Dapat bang magpataw ang Distrito ng limang taong lokal na opsyon na buwis na \$1.29 kada \$1,000 ng tinasang halaga simula Hulyo 1, 2026? Ire-renew ng panukalang-batas na ito ang kasalukuyang mga lokal na opsyon na buwis.

### **BUOD:**

Misyon ng Distrito ng Paaralan ng Ashland (Ashland School District) na magbigay-inspirasyon sa mga mag-aaral upang sila ay natututo habambuhay, maging responsableng mamamayan, at magsilbing tagapangalaga ng mundo. Ang Singil sa Buwis para sa mga Aktibidad at Gawaing Pang-akademiko ng mga Kabataan (Youth Activities and Academics Levy YAAL), na kasalukuyang nagbibigay ng pondo para sa isang bahagi ng mga programang pang-edukasyon at extracurricular ng Distrito, ay nakatakdang magwakas sa Hunyo 2026. Isinusumite ng Distrito ang panukalang-batas na ito sa mga botante upang pagpasiyahan kung dapat bang i-renew ang pondong ito.

Kung maaaprubahan, ang ipinapataw na buwis ay patuloy na makakalikom ng pondo na sumusuporta sa programang pampalakasan ng mga mag-aaral, mga programa sa musika, sining, at mga pinahusay na programa at klase na pang-akademiko sa buong Distrito. Ang YAAL ay kasalukuyang kumakatawan sa mahigit 10 porsyento ng taunang kita sa operasyon ng Distrito at sumusuporta sa mga programa at serbisyong hindi ganap na tinutustusan ng Pondong Pampaaralan ng Estado.

Ang rate na \$1.29 kada sanlibo ng tinasang halaga ay tinatayang makakalikom ng:

\$5,175,193 sa 2026-2027

\$5,330,449 sa 2027-2028

\$5,490,362 sa 2028-2029

\$5,655,073 sa 2029-2030

\$5,824,725 sa 2030-2031

Ang mga halagang ito ay mga pagtatantya lamang, batay sa impormasyong makukuha mula sa tagatasa ng county sa panahon ng pagtatantya.

### **Pagpapaliwanag na Pahayag**

Sinusuportahan ng komunidad ng Ashland ang Distrito ng Paaralan ng Ashland (Ashland School District) sa pamamagitan ng lokal na opsyon na buwis mula pa noong 1994. Ipinasa ng Lungsod ng Ashland (City of Ashland) ang Singil sa Buwis para sa mga Aktibidad ng mga Kabataan (Youth Activities Levy YAL) bilang tugon sa epekto ng Panukalang-Batas 5 sa lokal na pondong pampaaralan. Apat na beses na na-renew



# Tạp thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Jackson

ang YAL, at ginawa ang huling pag-renew noong 2003. Noong Nobyembre 2007, nagmungkahi ang Distrito ng Paaralan ng Ashland (Ashland School District) ng isang lokal na opsyon na singil sa buwis at pinalitan ang YAL ng Singil sa Buwis para sa mga Aktibidad at Gawaing Pang-akademiko ng mga Kabataan (Youth Activities and Academics Levy YAAL). Puspulang inaprubahan ng mga botante ng Ashland ang YAAL noong 2007, 2010, 2015, at 2020. Panahon na para i-renew ang YAAL, na magwawakas sa Hunyo 2026. Ang iminumungkahing rate ng ipapataw na buwis na \$1.29 ay hindi nagbabago mula nang simulan ito noong 2007.

Ang YAAL ay isang mahalagang pinagkukunan ng pondo na tumutulong sa pagpapanatili ng mga programa at serbisyo na susi sa isang magaling na karanasang pang-edukasyon. Ang YAAL ay nagbibigay ng humigit-kumulang 10% ng pangkalahatang pondo ng Distrito at, noong 2024-25, pinondohan ang humigit-kumulang 88% ng programang pampalakasan at sining, 75% ng mga programa sa pandaigdigang wika, 24% ng mga serbisyo sa pagpapayo, at 4% ng pagtuturo sa silid-aralan. Ang mga programa at serbisyong ito ay may malaking papel na ginagampanan para matiyak na nabibigyan natin ang ating mga mag-aaral ng "Benepisyong Ashland." Ang pag-renew sa singil sa buwis na ito ay makatutulong sa Distrito na ipagpatuloy ang gawain nito na ihanda ang bawat mag-aaral para natututo habambuhay, maging responsableng mamamayan, at magsilbing tagapangalaga ng mundo.

**Ano ang mangyayari kung maipasa ang singil sa buwis na irenew?** Kung marenew ang singil sa buwis, mapapanatili ng Distrito ang mga serbisyo sa pagtuturo at suporta sa mga sumusunod na aspekto:

- Mga programang pampalakasan at aktibidad;
- Mga programa sa sining, kabilang ang teatro, banda, orkestra, at koro;
- Edukasyong pangkatawan;
- Pagpapayo at suporta para sa kalusugang pangkaisipan;
- Mga pangdaigdigang wika; at
- Pangkalahatang pagtuturo sa silid-aralan.

**Ano ang mangyayari kung hindi maipasa ang singil sa buwis na irenew?** Ang magwawakas na pondo mula sa ipinapataw na buwis sa humigit-kumulang 10% ng badyet sa operasyon ng Distrito. Kinakatawan nito ang mahigit 20 full-time na posisyon na maaaring maapektuhan, kasama ang maraming posisyon para sa mga coach. Ang mga pagbawas sa mga programang pang-akademiko, suporta sa mag-aaral, at extracurricular na mga oportunidad ay magsisimula sa taong panuruan 2026-27.

*(Ang impormasyong ito ay ibinigay ng: Distrito ng Paaralan 5 ng Ashland (Ashland School District 5).)*

## Dự luật 15-240

### Khu vực Vận tải Công cộng Rogue Valley (Rogue Valley Transportation District)

Gia hạn thuế trưng cầu địa phương trong 5 năm cho hoạt động chung.

#### CÂU HỎI:

Khu vực có nên tiếp tục thu thuế suất \$0.13 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá trong 5 năm bắt đầu từ năm ngày 1 tháng 7 năm 2026 để tài trợ cho các hoạt động chung không? Dự luật này gia hạn các loại thuế trưng cầu hiện nay của địa phương.

#### TÓM TẮT:

Đây không phải là dự luật giao thông vận tải của tiểu bang, mà là gia hạn thuế địa phương. Hiện tại, Khu vực Vận tải Công cộng Rogue Valley (Rogue Valley Transportation District RVTĐ) đang vận hành sáu tuyến đường phục vụ các thành phố Medford, Ashland, Phoenix, Talent, Central Point và White City. RVTĐ cung cấp dịch vụ vận tải công cộng, bao gồm cả dịch vụ vận chuyển người khuyết tật theo tiêu chuẩn ADA, trong phạm vi Quận, từ thứ Hai đến thứ Sáu, từ 6:00 sáng đến 6:30 chiều. Nếu được chấp thuận, dự luật này sẽ tiếp tục duy trì thuế trưng cầu địa phương thuế trong 5 năm với cùng thuế suất \$0.13 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá mà đã được thông qua vào năm 2016 và 2021. Nếu không được gia hạn, thuế trưng cầu hiện nay sẽ hết hạn vào ngày 30 tháng 6 năm 2026.

Việc gia hạn thu thuế trưng cầu địa phương cho phép RVTĐ duy trì dịch vụ xe bus trên toàn quận, cung cấp khả năng tiếp cận giáo dục, chăm sóc sức khỏe, việc làm, nhà ở giá cả phải chăng và hàng hóa, dịch vụ đáp ứng các nhu cầu cơ bản. Nếu không gia hạn nguồn tài trợ thuế trưng cầu này, RVTĐ không thể duy trì dịch vụ xe bus hiện tại cho cộng đồng của chúng ta. RVTĐ đã cung cấp hơn 1 triệu chuyến đi trong năm vừa qua, chủ yếu phục vụ người cao tuổi, người có thu nhập thấp, gia đình và người khuyết tật. Tài trợ từ thuế trưng cầu sẽ được sử dụng để duy trì và nâng cao dịch vụ xe bus dựa trên phản hồi từ cộng đồng và nguồn tài trợ hiện có.

Thuế suất của thuế đề xuất này ước tính sẽ thu được \$2,846,254 trong năm 2026-2027, \$2,960,204 trong năm 2027-2028, \$3,078,508 trong năm 2028-2029, \$3,201,649 trong năm 2029-2030 và \$3,329,715 trong năm 2030-2031. Chi phí thuế ước tính cho dự luật này CHỈ LÀ ƯỚC TÍNH dựa trên thông tin tốt nhất có sẵn từ người định giá của quận tại thời điểm ước tính và có thể phản ánh ảnh hưởng của giảm giá thanh toán sớm, giảm thuế và tỷ lệ thu thuế.

#### Bản giải trình

Khu vực Vận tải Công cộng Rogue Valley (Rogue Valley Transportation District RVTĐ) cung cấp dịch vụ vận tải công cộng và vận tải hành khách khuyết tật cho các thành phố Medford, Central Point, Ashland, Phoenix, Talent và White City. RVTĐ không chỉ đơn



# Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Jackson

thuần là dịch vụ xe bus. RVTĐ cung cấp dịch vụ Valley Lift ADA cho người cao tuổi và người khuyết tật không thể sử dụng xe bus. RVTĐ cũng cung cấp các chương trình nhằm cải thiện an toàn cho người đi xe đạp và người đi bộ, nâng cao các lựa chọn đi lại cho nhân viên và cung cấp phương tiện giao thông giá cả phải chăng cho thanh thiếu niên, người cao tuổi, người có thu nhập thấp, cựu chiến binh và người lao động không thể lái xe.

RVTĐ hiện đang hoạt động ở mức dịch vụ tối thiểu, cốt lõi. Do sự không chắc chắn liên tục về nguồn tài trợ từ liên bang, tiểu bang và địa phương, cùng với chi phí leo thang, RVTĐ gần đây đã tạm ngừng 9 tuyến xe bus, dịch vụ sau 6:30 chiều và tất cả các dịch vụ vào thứ Bảy, bao gồm cả Valley Lift. Chi phí cung cấp dịch vụ vận tải công cộng đã tăng mạnh do lạm phát hàng hóa và dịch vụ, chi phí nhân công và phúc lợi, chi phí bảo trì xe bus và giá nhiên liệu. Tuy nhiên, việc thông qua thuế này sẽ mang lại sự chắc chắn về nguồn tài trợ trong 5 năm tới, cho phép RVTĐ duy trì các dịch vụ cốt lõi hiện tại và thu thập phản hồi từ cộng đồng và người sử dụng dịch vụ để xác định và ưu tiên các dịch vụ cần khôi phục.

Bầu chọn “Yes” (Có) sẽ duy trì số tiền thu thuế hiện nay đã được cử tri thông qua vào năm 2016 và năm 2021. Nguồn tài trợ sẽ được sử dụng để duy trì các dịch vụ cốt lõi hiện có và mở rộng dịch vụ xe bus. Dự luật này không tăng thuế suất hiện hành, mà tiếp tục tài trợ cho giao thông công cộng ở thuế suất hiện tại là 13 xu trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá trong 5 năm tiếp theo.

Bầu chọn “No” (Không) sẽ chấm dứt nguồn tài trợ quan trọng mà RVTĐ phụ thuộc vào để duy trì hoạt động dịch vụ, dẫn đến việc cắt giảm thêm các dịch vụ ngoài những dịch vụ đã bị cắt giảm vào năm 2025.

Giao thông công cộng là một dịch vụ thiết yếu cho cộng đồng. RVTĐ đã tiến hành một cuộc khảo sát hành khách vào năm 2025 và được biết:

65% hành khách phụ thuộc và sử dụng phương tiện giao thông công cộng mỗi ngày

70% hành khách không có xe hơi riêng để sử dụng

54% hành khách có việc làm nhưng 68% người đi xe bus có thu nhập dưới \$25,000 mỗi năm

25% hành khách là người khuyết tật hoặc hưu trí và 10% là sinh viên

7% hành khách đi khám bệnh, 8% đi mua sắm/công việc và 6% đi sử dụng các dịch vụ thiết yếu

24% hành khách sẽ không thực hiện chuyến đi nếu không có dịch vụ xe bus

Nguồn tài trợ từ thuế này rất quan trọng, RVTĐ không thể chỉ dựa vào nguồn tài trợ của liên bang và tiểu bang để đáp ứng tất cả nhu cầu vận tải công cộng của cộng đồng. Nguồn tài trợ thu được từ thuế này cung cấp một nguồn thu ổn định để tài trợ cho giao thông công cộng ở Rogue Valley. Tiền vé hành khách, quảng cáo trên xe bus và tín dụng thuế nhiên liệu sạch chiếm 16% tổng doanh thu của RVTĐ, thể hiện cam kết của RVTĐ trong việc cân bằng doanh thu từ tất cả các nguồn. Nguồn tài trợ từ thuế này được sử dụng cho hoạt động thường xuyên của các tuyến xe bus RVTĐ và dịch vụ

# Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Jackson

Valley Lift, bảo đảm khả năng tiếp cận giáo dục, chăm sóc sức khỏe, việc làm, nhà ở và các nhu cầu thiết yếu hàng ngày khác.

Dự luật thuế này sẽ duy trì thuế suất hiện hành là 13 xu, do đó chủ sở hữu bất động sản có giá trị chịu thuế \$300,000 sẽ phải trả \$39.00 mỗi năm.

*(Thông tin này được cung cấp bởi: Khu vực Vận tải Rogue Valley (Rogue Valley Transportation District)).*

